



BEACONSFIELD

2018



ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE
Plan d'action à l'égard
des personnes handicapées

UNIVERSAL ACCESSIBILITY
An Action Plan for
Persons with disabilities

Table des matières

Table of contents

Mot du maire	2	A Word from the Mayor
Introduction	3	Introduction
Objectifs du Plan d'action	4	Action Plan Objectives
Cadre légal	5	Legal Frameworks
Portrait de Beaconsfield - Historique	6	Portrait of Beaconsfield – Historical context
Portrait de Beaconsfield - Démographie	7	Portrait of Beaconsfield - Demographics
Groupe de travail	8	Work Group
Bâtiments municipaux	9	Municipal Buildings
Identification des obstacles	10	Identification of Barriers
Bilan 2017	13	2017 Assessment
▪ Administration et Conseil	13	▪ Administration and Council
▪ Finances et Trésorerie	14	▪ Finance and Treasury
▪ Greffe et Communications	14	▪ Registry and Communications
▪ Aménagement urbain et Patrouille municipale	15	▪ Urban Planning and Municipal Patrol
▪ Ressources humaines	16	▪ Human Resources
▪ Culture et loisirs	17	▪ Culture and Leisure
▪ Travaux publics	19	▪ Public Works
Plan d'actions 2018	20	2018 Action Plan
▪ Administration et Conseil	20	▪ Administration and Council
▪ Finance et Trésorerie	20	▪ Finance and Treasury
▪ Aménagement urbain et Patrouille municipale	20	▪ Urban Planning and Municipal Patrol
▪ Greffe et Communications	21	▪ Registry and Communications
▪ Culture et loisirs	21	▪ Culture and Leisure
▪ Ressources humaines	22	▪ Human Resources
▪ Travaux publics	22	▪ Public Works

Mot du maire

A Word from the Mayor

Ce plan d'action reflète l'engagement de la Ville à investir dans sa communauté et à renforcer l'importance d'avoir une société inclusive qui valorise la diversité. Nous avons pour objectif d'aider et d'accommoder de manière raisonnable toute personne ayant un handicap afin que chacun puisse participer pleinement à toutes les facettes de la vie communautaire.

Le handicap n'est pas un concept fixe; il peut être léger ou sévère, temporaire ou permanent. Les personnes qui ont un handicap, quel qu'il soit, font face quotidiennement à un défi : l'accessibilité. C'est un défi plus que physique, elle touche tous les aspects de la vie tels que services, programmes, communication, emploi, loisirs, culture, logement, santé et bien-être

Autrefois, on voyait parfois l'accessibilité comme une concession sociale, alors que de nos jours, il est démontré qu'une structure communautaire est bénéfique à tous lorsqu'elle est accessible au niveau physique, social et comportemental.

Au fil des ans, la Ville a éliminé graduellement les obstacles auxquels faisaient face les personnes handicapées, ce qui a permis d'améliorer leur qualité de vie et celle de leur entourage. Certes nous avons encore du chemin à faire pour intégrer l'accessibilité dans tout ce que nous faisons, mais ce Plan d'action recense les obstacles qui affectent la qualité de vie des résidents ayant un handicap et la population vieillissante; il présente une série d'actions visant à supprimer ou prévenir les obstacles futurs. Parmi certains projets spécifiques pour l'année à venir, citons la rénovation du Centre récréatif, la conception d'un parc entièrement accessible et un audit complet des bâtiments de la Ville pour évaluer leur état actuel d'accessibilité et d'utilisation.

La Ville est déterminée à collaborer avec les personnes ayant un handicap, leur famille, les aidants et autres, pour créer une communauté accessible et inclusive pour tous.

Georges Bourelle
Maire, Ville de Beaconsfield



This Action Plan reflects the City's commitment to investing in our community and reinforces the importance of an inclusive society that values diversity. Our goal is to ensure that all persons with disabilities have the necessary support and reasonable accommodation to access and fully participate in all aspects of community life.

A disability is not a fixed concept; it can be mild or severe, temporary or permanent. People who have a disability, whatever it is, in addition to experiencing the consequences, face a real challenge in everyday life: accessibility. It is more than physical; it includes all aspects of life including services, programs, communication, employment, recreation, culture, housing, health and welfare.

In the past, accessibility was sometimes viewed as a social concession, now it can be shown that we all benefit when the physical, social and attitudinal structure of the community is accessible.

Over the years, the City has gradually eliminated obstacles faced by people with disabilities and thus improved their quality of life and that of their entourage. Although we still have a long way to go into integrating accessibility into everything we do, this Action Plan identifies obstacles that affect the quality of life of residents with disabilities and the maturing population; and presents a series of actions to remove or prevent future barriers. Specific projects for the coming year include the renovation of the Recreation Centre; the design of a fully accessible park; and a comprehensive audit of City buildings assessing their current state of accessibility and usability.

The City is committed to working with persons with disabilities, their families, caregivers and others to create a community that is accessible and inclusive to people of all-abilities.

Georges Bourelle
Mayor, City of Beaconsfield

Introduction

En général, l'inclusion des personnes handicapées fait référence à la promotion et à la participation de personnes ayant des handicaps à tous les aspects de la société et à leur fournir le soutien nécessaire et les accommodements raisonnables afin qu'elles puissent participer pleinement et profiter d'une belle qualité de vie. Cet engagement s'étend aux résidents, aux visiteurs et aux employés qui ont un handicap, visible ou non.

Une personne handicapée est toute personne ayant une déficience entraînant une incapacité significative et persistante qui limite considérablement sa capacité à accomplir les activités courantes¹. Les différentes incapacités sont visuelles, auditives, motrices, intellectuelles, comportementales ou cognitives².

Le terme obstacle est défini au sens large comme un facteur dans l'environnement social ou physique qui entrave l'accomplissement d'une habitude de vie et résulte en une situation de handicap. Ce concept au sens large va au-delà de l'accessibilité physique. Si certains obstacles peuvent être physiques tels qu'architecturaux, matériels, de communication, technologiques, d'autres peuvent être sociaux tels que des pratiques, des comportements ou des attitudes.

Ce plan d'action se veut l'expression de l'engagement de la Ville à prendre des mesures concrètes pour faciliter l'inclusion et l'intégration des personnes handicapées. À cet égard, la Ville s'est engagée à développer une conscience critique en faisant une analyse des obstacles potentiels à l'intégration sociale des personnes handicapées sans distinction de sexe, d'âge, de déficience ou de limitation fonctionnelle.

Ce plan décrit les obstacles actuels, répertorie les actions récurrentes, présente les réalisations et identifie les objectifs pour l'année à venir en vue d'atteindre le but de l'accessibilité universelle.

¹ Chapitre E-20.1. *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale*. 2004, c. 31, a. 1.

² Société canadienne de la classification internationale des déficiences, incapacités et handicaps

Introduction

Broadly speaking, disability inclusion refers to promoting and ensuring the participation of people with disabilities in all aspects of society and providing the necessary support and reasonable accommodation so that they can fully participate and lead meaningful lives in society. This commitment extends to residents, visitors and employees with visible or non-visible disabilities.

Persons with a disability are those who have a significant and persistent impairment that substantially limits their ability to perform everyday activities¹. Different types of disability include: visual, auditory, motor, intellectual, behavioural or cognitive².

The term barrier is defined in a large sense as a factor in the social or physical environment that impedes the accomplishment of a life habit, resulting in a handicap situation. This broad concept goes beyond physical accessibility. Some barriers may be physical, such as architectural, material, technological or relating to sight, speech or hearing, while others may be social, such as practices, behaviours or attitudes.

This Action Plan is an expression of the City's continued commitment to take concrete steps to facilitate the inclusion and integration of persons with disabilities. To that end, the City has undertaken to develop a critical consciousness by conducting an analysis of potential barriers to the social integration of persons with disabilities irrespective of sex, age, impairment or limitation.

This plan identifies existing barriers, lists accomplishments and recurring actions, and identifies objectives for the coming year aimed at achieving the goal of universal accessibility.

¹ Chapter E-20.1, *Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieve social, school and workplace integration*. 2004, c. 31, s. 1.

² Canadian Society for the ICIDH on the development of the handicap process.

Objectifs du plan d'action

Action Plan Objectives

ENGAGEMENT FORMEL

Par la mise en place de ce Plan d'action, la Ville de Beaconsfield s'engage à :

- Créer une communauté plus inclusive pour les personnes qui vivent avec un handicap en diminuant les obstacles physiques, sociaux, de communication et psychologiques.
- Reconnaître les différences de capacités physiques, les points forts, les défis auxquels sont confrontés les résidents et qu'aucun de ceux-ci ne devraient exclure quiconque de participer à la vie communautaire et à l'accès aux services municipaux.
- Réduire les besoins et les coûts associés à la fourniture de solutions spécifiques aux handicaps en étant proactif et en développant une approche généralisée dans la conception d'un milieu qui peut accommoder un plus grand nombre de personnes.
- Veiller à ce que les nouveaux bâtiments municipaux, l'environnement, les produits, services et programmes soient conçus dans le but de maintenir l'accessibilité universelle à l'avant-plan du processus de planification.

OBJECTIFS DU PLAN D'ACTION

- Identifier les obstacles à l'intégration des personnes handicapées;
- Identifier les réalisations au cours des années précédentes;
- Identifier les actions envisagées pour l'année à venir;
- Identifier tous les autres éléments et recommandations pertinents;
- Rendre public le Plan d'action chaque année.

FORMAL ENGAGEMENT

By implementing this Action Plan, the City of Beaconsfield is committed to:

- Creating a more inclusive community for people living with disabilities by reducing physical, social, communication and attitudinal barriers.
- Recognizing the different physical abilities, strengths, challenges facing residents and that these should not exclude anyone from participating in community life and accessing and using municipal services.
- Reducing the need and costs associated with providing disability-specific solutions by being proactive and developing a comprehensive approach to design that accommodates a wider range of people.
- Ensuring that new municipal buildings, environments, products, services and programs are designed keeping universal accessibility at the forefront of the planning process.

OBJECTIVES OF THE ACTION PLAN

- To identify the obstacles for integrating handicapped people;
- To identify the accomplishments of previous years;
- To identify the actions envisioned for the coming year;
- To identify all other pertinent elements and recommendations;
- To publicize the Action Plan each year.

PROJET DE LOI N°56

En 2004, le projet de loi n° 56¹ fut adopté. Ce projet de loi a pour effet, entre autres, d'amender la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées* et de remplacer son titre par la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale*, RLRQ c E-20.1 .

L'article 61.1 de la loi oblige les municipalités qui comptent au moins 15 000 habitants à adopter et à rendre public un plan d'action identifiant les obstacles à l'intégration des personnes handicapées. De plus, la municipalité doit promouvoir son implantation.

L'article 61.3 stipule que lors de l'approvisionnement de biens et services, les municipalités doivent tenir compte de leur accessibilité aux personnes handicapées.

L'article 61.4 énonce que les ministères et les organismes publics doivent nommer un coordonnateur de services aux personnes handicapées au sein de leur entité respective et transmettre ses coordonnées à l'*Office des personnes handicapées du Québec*². Le coordonnateur agira à titre de liaison principale entre l'organisme et l'Office.

Conformément à la loi ci-haut mentionnée, la Ville de Beaconsfield soumet son Plan d'action pour personnes handicapées faisant état des obstacles à l'intégration auxquels font face les personnes handicapées dans la Ville et décrivant les mesures prises au courant des dernières années ainsi que les objectifs visés pour 2017 pour réduire ces obstacles.

¹ *Loi modifiant la Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées et d'autres dispositions législatives*

² *Office des personnes handicapées du Québec. www.ophq.gouv.qc.ca*

BILL 56

In 2004, Bill 56¹ was adopted. This Bill amended the *Act to secure the handicapped in the exercise of their rights*, amongst others, and replaced its title by the *Act to secure the rights of handicapped persons with a view to achieving social, school and workplace integration into society*, CQLR c E-20.1.

Section 61.1 of the law requires municipalities with populations of at least 15,000 inhabitants to produce, adopt and make public an annual action plan identifying the barriers to integration that persons with handicaps encounter. Furthermore, the municipality must promote the plan's implementation.

Section 61.3 stipulates that during the procurement of goods and services, municipalities shall consider accessibility issues for persons with disabilities.

Section 61.4 states that public institutions shall appoint a Coordinator of services for disabled persons and transmit this person's coordinates to the *Office des personnes handicapées du Québec*². The Coordinator shall act as the primary liaison between the institution and the *Office*.

In conformity with the above stated law, the City of Beaconsfield presents its Action Plan for persons with disabilities identifying the barriers to integration encountered by handicapped persons in the City, and describing the measures taken over the past years and those to be taken in 2017 to reduce these barriers.

¹ *An Act to amend the Act to secure the handicapped in the exercise of their rights and other legislative provisions*

² *Office des personnes handicapées du Québec. www.ophq.gouv.qc.ca*

Portrait de Beaconsfield

Portrait of Beaconsfield

CONTEXTE HISTORIQUE

Située dans un environnement pittoresque et naturel à l'ouest de l'île de Montréal, Beaconsfield propose un mode de vie unique qui marie les plaisirs de la ville à ceux de la campagne. La ville jouit d'espaces verts au bord du lac, de nombreux parcs de quartier, d'aires de jeux et de terrains de sport ainsi que d'installations pouvant satisfaire les besoins de tous les groupes d'âge.

La Ville de Beaconsfield, incorporée en 1910, comptait à l'époque une population de 300¹ résidents. En 1945, c'était encore une communauté essentiellement rurale avec un peu moins de 1 200 résidents. Cependant, au cours du boom de l'après-guerre, la population atteignait 10 064 résidents. En 1971, elle avait presque doublé, passant à 19 390². Par la suite, le nombre de résidents s'est stabilisé autour de 19 500 à 19 800. La population actuelle est de 20 075 résidents³.

La croissance accélérée des années 1950 et 1960 a vu l'arrivée de grandes infrastructures, avec des installations municipales, commerciales, sociales et sportives bâties les unes après les autres. Ainsi, dans les années 1960, l'Hôtel de ville, la bibliothèque, les Travaux publics, trois piscines communautaires et quatre chalets de parc ont vu le jour. Le point culminant des années 1970 fut l'inauguration d'un Centre récréatif moderne avec piscine, gymnase et aréna en 1974.

Cinquante ans plus tard, les infrastructures et installations qui furent à l'avant-garde à l'époque, montrent des signes avancés d'âge et bien souvent ne répondent pas aux normes d'aujourd'hui.

Ce bref aperçu donne une vue d'ensemble des réalités historiques et du défi, certes important et même colossal, auquel fait face la Ville dans son effort pour remédier aux problèmes avec les ressources disponibles. D'où le besoin d'adopter une approche proactive, innovante et compréhensive sur la voie vers l'accessibilité universelle.

¹ Archives, Ville de Beaconsfield

² Baird, Robert and Hall, Gisèle, Beaconsfield et Beaurepaire, 2^e édition, 1998

³ MAMOT, Décret de population pour 2018 N°1213-2017, 2017-12-27

HISTORICAL CONTEXT

Beaconsfield is situated in a natural and picturesque setting on the West Island of Montreal. It offers a unique way of life that combines city perks with country living. It is graced with prime waterfront and green space, a host of neighbourhood parks, playgrounds and playing fields and facilities that meet the needs of all age groups.

The City of Beaconsfield was incorporated in 1910 and, at the time, had a population of 300¹. In 1945, it remained primarily a rural community with less than 1,200 residents. However, during the post-war boom the population soared and by 1961, had reached 10,064 residents. By 1971 it had almost doubled reaching 19,390². Since then, the population stabilized in the 19,500-19,800 range. The current population is 20,075³.

With accelerated growth during the 1950s and 1960s came major changes to the infrastructure, with municipal, commercial, social and sporting amenities following close behind. The 1960's saw the addition of a City Hall, Library and Public Works, three community pools and four park chalets. The highlight of the 1970's was the inauguration of a modern recreation centre with pool, gymnasium and arena in 1974.

Fifty years later, the infrastructure and facilities that were once avant-garde for their time are now showing signs of age and often do not meet new standards.

This brief overview serves to provide insight into the historical realities and the daunting, yet important, challenge faced by the City in striving to rectify issues with available resources. Hence the need to adopt a proactive, innovative and comprehensive approach on the road to achieving universal accessibility.

¹ Archives, City of Beaconsfield

² Baird, Robert and Hall, Gisèle, Beaconsfield and Beaurepaire, 2nd edition, 1998

³ MAMOT, Décret de population pour 2018 N°1213-2017, 2017-12-27

Portrait de Beaconsfield

Portrait of Beaconsfield

DÉMOGRAPHIE

L'Enquête québécoise sur les limitations d'activités, les maladies chroniques et le vieillissement rapportait qu'en 2011, 5 445 résidents de Beaconsfield, soit 28% de la population, vivaient avec une forme d'incapacité allant de mineure à sévère. Le pourcentage le plus élevé (8 %) de personnes qui déclarent une incapacité se situe dans la tranche d'âge des 50-64 ans. Étonnamment, le second pourcentage le plus élevé se situe dans la tranche d'âge des 25-49 ans, ce qui représente 6,5 % de la population totale. Si cette tendance se maintient, associée à une population vieillissante, il est probable que le nombre de personnes ayant une quelconque forme d'incapacité continuera à augmenter.

DÉMOGRAPHICS

The Québec Survey on Activity Limitations, Chronic Diseases and Aging, reported that in 2011 5,445 Beaconsfield residents, approximately 28% of the population, lived with some form of disability ranging from mild to severe. The age range reporting the highest percentage of disability (8%) was between 50 and 64. Surprisingly the second highest percentage was in the 25-49 age range representing 6.5% of the total population. If this trend continues, coupled with an aging population, it is projected that the number of persons with some form of disability will continue to rise.

Estimations du nombre de personnes résidents à Beaconsfield avec incapacité selon le groupe d'âge, le sexe et la gravité de l'incapacité.

Estimate of the number of Beaconsfield residents with disabilities by age group, by sex and by severity of the disability.

Population Population	Âge Age	Sexe Sex	Légère Mild	% Légère % Mild	Légère à Modérée Mild to Moderate	% Légère à Modérée % Mild to Moderate	Grave Severe	% Grave % Severe	N ^{bre} Total Total #	% de la population % of Population
1,645	0 - 15	F			20	1%	20	1%	40	2%
1,760	0 - 15	M			30	2%	40	2%	70	4%
8,360	15 - 85+	F	1,810	22%	720	9%	375	4%	2,905	35%
7,850	15 - 85+	M	1,770	23%	450	6%	210	3%	2,430	31%
19,615	0 - 85+		3,580	18%	1,220	6%	645	3%	5,445	28%

Source : INSTITUT DE LA STATISTIQUE DU QUÉBEC (2014). *Estimation de la population des municipalités du Québec selon le groupe d'âge et le sexe, au 1er juillet des années 2001 à 2013*, [En ligne], diffusé le 26 février 2014. [www.stat.gouv.qc.ca/statistiques/population-demographie/structure/MUN_gr_age_sexe.xls] (Consulté le 21 juillet 2014).

Compilation : Office des personnes handicapées du Québec, 2015

Groupe de travail

Work Group

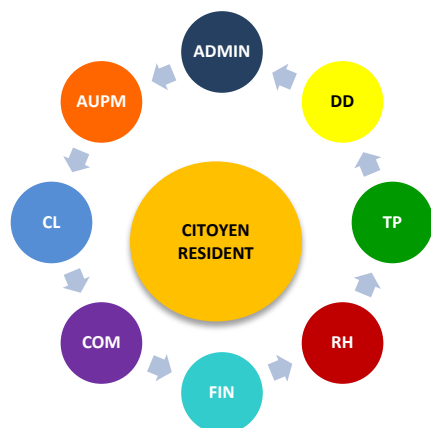
COORDONNATRICE

Michèle Janis, Directrice, Culture et loisirs fut désignée coordonnatrice de ce Plan d'action. Elle assurera le leadership dans le développement, l'implantation et le suivi du Plan d'action en travaillant en étroite collaboration avec tous les services, les résidents et les organismes communautaires.

COORDINATOR

Michèle Janis, Director, Culture and Leisure, was appointed Action Plan coordinator. In this role, she ensures leadership in the development, implementation and monitoring of the Action Plan by working in close collaboration with all City services, residents and community groups.

	SERVICE	DIRECTEUR DIRECTOR	SECTEURS D'ACTIVITÉS En lien avec le Plan d'action	FIELDS OF ACTIVITY Related to the Action Plan
ADMIN	Administration et Conseil Administration and Council	Patrice Boileau, DG	Budget Mesures d'urgence	Budget Emergency Measures
AUPM	Aménagement urbain et Patrouille municipale Urban Planning and Municipal Patrol	Denis Chabot	Urbanisme Patrouille municipale	Urban Planning Municipal Patrol
CL	Culture et loisirs Culture and Leisure	Michèle Janis	Culture et loisirs, événements Services communautaires	Culture and Leisure, Events Community services
FIN	Finances et Trésorerie Finance and Treasury	Robert Lacroix	Achats, taxation Informatique, Téléphonie	Purchasing, Taxation Info technology, Telephony
COM	Greffe et Communications Registry and Communications	Nathalie Libersan-Laniel	Règlements, résolutions, politiques, Communications, Accès à l'information	By-laws, resolutions, policies, Communications, Access to Information
RH	Ressources humaines Human Resources	Diane Lépine	Équité d'emploi Formation des employés	Employment equity Employee training
TP	Travaux publics Public Works	Marie-Claude Desrochers	Infrastructures, bâtiments, parcs	Infrastructure, Buildings, Parks
DD	Développement Durable Sustainable Development	Andrew Duffield	Projets spéciaux	Special Projects



UN PROCESSUS OUVERT ET CONSULTATIF










Ce travail de création d'une communauté plus inclusive est rendu possible grâce à l'étroite collaboration des sept services travaillant sous la direction du directeur général et du Conseil. Les suggestions nous viennent des personnes handicapées, de leurs familles ainsi que des associations communautaires qui travaillent avec et pour les personnes ayant une déficience. Compte tenu de la diversité des types d'incapacités et d'obstacles, la Ville a choisi une démarche de consultation directe par la création de réseaux d'organismes et de particuliers.

AN OPEN AND CONSULTATIVE PROCESS

This endeavour towards a more inclusive community is achieved through the close collaboration of the seven services working under the leadership of the Director General and Council. Input is gleaned from persons with disabilities and their families as well as from community associations working with and on behalf of persons with disabilities. Given the diversity in the types of incapacities and barriers, the City has opted for a direct consultative approach by developing networks of organizations and individuals.

Bâtiments municipaux

Municipal Buildings

Bâtiments municipaux	Construit Built	Municipal Buildings	Adresse Address	Accès au bâtiment Access to Building		Salles d'eau Washrooms		
								
Hôtel de Ville	1968	City Hall	303, boul. Beaconsfield	✓	✓	✓		
Annexe Herb Linder	1980	Herb Linder Annex	303, boul. Beaconsfield	✓		✓		✓
Bibliothèque	1968	Beaconsfield Library	303, boul. Beaconsfield	✓	✓	✓		✓
Édifice Centennial	1941	Centennial Hall	288, boul. Beaconsfield	✓		✓		
Travaux publics	1967	Public Works	300, Beaurepaire			✓		
Centre récréatif	1974	Recreation Centre	1974, City Lane	✓	✓	✓		✓
Piscine intérieure	1974	Indoor pool	1974, City Lane	✓		✓		✓
Aréna	1974	Arena	1974, City Lane					
Gymnase	1974	Gymnasium	1974, City Lane	✓		✓		✓
Salles multifonctionnelles	1995	Multipurpose rooms	1974, City Lane	✓		✓		✓
Chalet Beacon Hill	1965	Beacon Hill Chalet	100, Harwood					
Chalet Briarwood	1982	Briarwood Chalet	50, Willowbrook	✓				
Chalet Christmas	1982	Christmas Chalet	424, boul. Beaconsfield	✓		✓		
Chalet Drummond	1965	Drummond Chalet	200, Fieldsend					
Chalet Heights	1965	Heights Chalet	225, Evergreen	✓				
Chalet Rockhill	1969	Rockhill Chalet	540, Beaurepaire					
Chalet Shannon	2017	Shannon Chalet	340, Preston	✓		✓		✓
Chalet Windermere	1970	Windermere Chalet	303, Sherbrooke					
Piscine Beaurepaire	1963	Beaurepaire Pool	545, Beaurepaire	✓				
Piscine Heights	1963	Heights Pool	275, Allancroft	✓				
Piscine Windermere	1962	Windermere Pool	323, Windermere	✓				
Club de yacht Beaconsfield	1810	Beaconsfield Yacht Club	26, chemin Lakeshore					
Club de yacht Lord Reading	1949	Lord Reading Yacht Club	260, boul. Beaconsfield					
 Bâtiment accessible Accessible Building	 Salles d'eau accessibles Accessible washrooms	 Porte automatique Automatic Door	 Miroir et lavabo accessibles Accessible sink and mirror	✓	✓	Complète Complete	✓	Partielle Partial

Identification des obstacles

ACCESSIBILITÉ DES LIEUX PUBLICS

Depuis 2010, la Ville travaille activement à modifier les installations afin d'en améliorer l'accessibilité, mais il reste toujours des obstacles :

TRAVAUX PUBLICS

L'entrée aux bureaux administratifs des travaux publics est difficilement accessible avec des portes à deux vantaux lourds et un espace insuffisant entre la porte extérieure et la porte intérieure.

HÔTEL DE VILLE

L'entrée côté stationnement est dotée de portes automatiques mais l'entrée située côté boulevard Beaconsfield n'en a pas.

CENTRE RÉCRÉATIF BEACONSFIELD

Le Centre récréatif est accessible mais la configuration rend difficile l'accès aux différents plateaux pour des personnes ayant des déficiences motrices.

- L'entrée au niveau inférieur est munie d'une rampe et d'une porte automatique mais les dimensions du palier inférieur sont insuffisantes.
- Quoique l'entrée permette l'accès au niveau inférieur et à la piscine, les usagers en fauteuil roulant doivent passer par l'extérieur pour rejoindre les aménagements situés au niveau supérieur.
- Les salles de bains de la piscine sont accessibles avec de l'aide mais ne peuvent accommoder de fauteuil roulant.
- Les comptoirs de la réception et de la cantine sont trop hauts.
- Les seules salles d'eau accessibles sont situées au niveau supérieur.
- Les gradins de l'aréna ne sont pas accessibles en fauteuil roulant.

TERRAINS DE STATIONNEMENT ET ACCESSIBILITÉ

- Pas d'accès pavé direct à partir des places de stationnement réservées du Centre récréatif jusqu'à la rampe d'accès.

Identification of Barriers

ACCESSIBILITY OF PUBLIC SPACES

Since 2010, the City has actively worked at retrofitting City facilities to improve accessibility, however some barriers remain:

PUBLIC WORKS

The entrance to the public works administrative offices is not accessible with heavy double doors and insufficient space between the interior and exterior doors.

CITY HALL

While there are automatic doors from the parking lot to the rear entrance, the doors located on Beaconsfield boulevard are not automated.

BEACONSFIELD RECREATION CENTRE

The Recreation Centre is accessible however the layout makes it difficult for persons with physical disabilities to access the different facilities.

- The lower level entry is equipped with a ramp and an automatic door however the dimensions of the lower tier are insufficient.
- While entry allows access to the lower level and pool, users must go outside and re-enter via the main level to access the other facilities.
- The pool changing rooms are accessible with help, but the washrooms do not accommodate wheelchairs.
- The Centre's reception and canteen counters are too high.
- The only accessible washrooms are located on the upper floor.
- The arena spectator stands are not wheelchair accessible.

PARKING LOTS AND ACCESSIBILITY

- There is no paved direct access from the designated parking at the Recreation Centre to the access ramp.

Identification des obstacles

BIBLIOTHÈQUE DE BEACONSFIELD

L'entrée de la Bibliothèque est munie de portes automatiques.

- Les deux salles d'eau sont accessibles mais avec difficulté car la porte est lourde et il est difficile d'y circuler.

PARCS, AIRES DE JEUX ET ÉQUIPEMENT RÉCRÉATIF

La majorité des parcs furent construits entre 1960 et 1990. Même si l'équipement de parc a été remplacé au cours des années, et même si des balançoires pour handicapés ont été installées, les parcs de Beaconsfield ont besoin d'un rajeunissement pour s'adapter aux réalités modernes et pour servir un plus grand éventail d'utilisateurs.

- La plupart des aires de jeux sont inaccessibles aux personnes ayant une limitation fonctionnelle.
- Il y a peu d'équipement pour les populations particulières incluant les aînés.
- La plupart n'ont pas d'allée permettant le déplacement entre le stationnement et l'installation.

CHALET DE PARC

La Ville possède sept chalets de parc, construits entre 1965 et 1984, et équipés de bancs et de salles d'eau rudimentaires.

- La plupart n'ont pas de salles d'eau adaptées.
- Certaines rampes doivent être mises aux normes.

ANNEXE HERB LINDER

- La salle multidisciplinaire utilisée majoritairement par des personnes âgées doit être munie d'un ouvre-porte automatique.
- Les toilettes et la cuisine doivent être modernisées et accessibles à tous.
- Le patio extérieur inégal est inaccessible en fauteuil roulant.

Identification of Barriers

BEACONSFIELD LIBRARY

The Library is accessible via automatic doors.

- Both washrooms are wheelchair accessible however the doors are heavy and manoeuvrability is difficult.

PARKS, PLAY AREAS AND RECREATIONAL EQUIPMENT

The majority of parks were built between 1960 and 1990. Although park equipment has been replaced over the years and handicap swings were installed, Beaconsfield parks require a facelift to adapt to modern day realities and to serve a broader range of users.

- Most play areas remain inaccessible to persons with limited mobility.
- There is a lack of equipment for special populations including seniors.
- Most lack accessible paths to travel from the parking lot to the facilities.

PARK CHALETS

The City owns seven park chalets, built between 1965 and 1984, equipped with basic benches and washrooms.

- Most do not have adapted washroom facilities.
- Certain access ramps need to be updated to meet code.

HERB LINDER ANNEX

- The multi-purpose room used primarily by senior citizens requires an automated entrance door.
- Washrooms need to be upgraded and kitchen made accessible
- Outside patio is uneven and inaccessible by wheelchair.

Identification des obstacles

PISCINES EXTÉRIEURES

En 2015, la Ville a investi dans la construction de rampes d'accès et de places de stationnement dans les trois piscines municipales. Parmi les obstacles restants :

- Des salles d'eau inaccessibles.
- Pas d'accès autonome à la piscine pour les personnes handicapées.

COMMUNICATIONS ET PRISE DE CONSCIENCE PUBLIQUE

- La page web contient peu d'information sur les services et programmes accessibles disponibles par la Ville.
- En général, le public ignore les besoins et les contributions des personnes handicapées.

SERVICE À LA CLIENTÈLE ET SENSIBILISATION DU PERSONNEL

- Certains employés ne sont pas à l'aise ou ne se sentent pas outillés pour répondre adéquatement aux besoins des personnes handicapées.
- Les employés ne sont pas formés pour accompagner les personnes handicapées et répondre à leurs besoins en situation d'urgence.
- Beaucoup de citoyens ignorent l'existence du registre des personnes vulnérables ayant besoin d'assistance en situation d'urgence.

TRANSPORT

- Avec le vieillissement de la population et la perte d'autonomie, les besoins de services de transport adapté augmentent. Avoir une certaine autonomie pour pouvoir se déplacer et faire partie intégrante de la communauté est un droit fondamental.

POLITIQUE D'ACHAT

- La politique d'achat de la municipalité ne tient pas compte de l'approvisionnement accessible aux personnes handicapées en vertu de l'article 61.3 de la Loi.

Identification of Barriers

OUTDOOR POOLS

In 2015, the City invested in the construction of access ramps and parking spaces at all three municipal pools. Remaining barriers include:

- Inaccessible washrooms
- No autonomous access to pool for persons with disabilities

COMMUNICATIONS AND PUBLIC AWARENESS

- The web page contains minimal content on accessible services and programs available in the City.
- The public lacks a general understanding of the needs or achievements of persons with disabilities.

CUSTOMER SERVICE AND EMPLOYEE SENSITIZATION

- Some employees feel uncomfortable or lack the tools to deal with persons with disabilities.
- Employees are not trained to accompany persons with disabilities or respond to their needs during emergency situations.
- Many residents are not aware of the vulnerable persons' registry in case of an emergency situation.

TRANSPORTATION

- With an aging population and the loss of autonomy comes an increasing need for adapted transport. Having the freedom to move around and take part in the community is a fundamental right.

PURCHASING POLICY

- The Municipality's purchasing policy does not make mention of accessible purchasing by virtue of article 61.3 of the law.

Actions complétées ou récurrentes Administration et Conseil	DATE R : RÉCURRENTÉ R : RECURRING	Completed or Recurring Actions Administration and Council
RÈGLEMENTS, RÉOLUTIONS ET POLITIQUES		BY-LAWS, RESOLUTIONS AND POLICIES
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adoption du plan d'action Municipalité amie des aînées (MADA). ▪ Octroi du contrat pour la préparation de plans et devis pour l'agrandissement du Centre récréatif. ▪ Adoption du Règlement BEAC-098 sur les Plans d'implantation et d'intégration architecturale. ▪ Adoption de la Politique administrative CL-31 annulant le coût normal d'inscription aux programmes, aux activités publiques et aux événements spéciaux de la Ville pour les représentants et accompagnateurs de personne (s) ayant un handicap. ▪ Adoption du Règlement BEAC-046-3 modifiant le règlement de construction BEAC-046 afin d'ajouter des normes de construction concernant les logements adaptables. 	<p>2015</p> <p>2015</p> <p>2015</p> <p>2005</p> <p>2015</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adoption of the Age Friendly Municipality (AFM) Action Plan. ▪ Awarding of a contract for the design and specifications of upgrades to the Beaconsfield Recreation Centre. ▪ Adoption of By-Law BEAC-098: Site Planning and architectural integration programmes. ▪ Adoption of Administrative Policy CL-31 waiving normal registration or entry fees to City programs, public activities and special events for companions of disabled participants. ▪ Adoption of By-Law BEAC-046-3, a By-Law amending the construction By-Law 046 specifying construction standards for adaptable housing.
RESPONSABILITÉ FISCALE		FISCAL RESPONSIBILITY
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adoption du Programme triennal d'immobilisations pour des projets qui amélioreront l'accessibilité à des installations de la Ville, tels que: <ul style="list-style-type: none"> • Remplacement du chalet Shannon • Réparation ou remplacement des piscines extérieures • Agrandissement du Centre récréatif • Plage de la piscine du Centre récréatif • Reconstruction du terrain de stationnement de la Bibliothèque • Mise à niveau de l'éclairage de rue et dans les parcs. ▪ Attribution, selon les moyens disponibles, de ressources aux organismes locaux de personnes handicapées afin de soutenir leur participation à des activités de loisirs non offertes par la Ville. 	<p>2016</p> <p>2017</p> <p>R</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adoption of the Three-year Capital Expenditure Program with projects that will improve the accessibility to City facilities, such as: <ul style="list-style-type: none"> • Shannon chalet replacement • Outdoor pool repairs or replacement • Recreation Centre extension • Recreation Centre pool deck • City campus parking reconstruction – Library sector • Street and Park lighting upgrades ▪ The allocation, within its means, of resources to local organizations providing direct services to persons with disabilities to support their participation in leisure activities not provided by the City.

Actions complétées ou récurrentes Finances et Trésorerie	DATE R : RÉCURRENTE R : RECURRING	Completed or Recurring Actions Finance and Treasury
APPROVISIONNEMENT DE BIENS ET SERVICES		PROCUREMENT OF GOOD AND SERVICES
<ul style="list-style-type: none"> Intégration, dans la mesure du possible, de critères et d'options d'accessibilité lors de toute acquisition de biens, services ou nouvelles installations. 	R	<ul style="list-style-type: none"> Inclusion of accessibility criteria and features when procuring goods, services, or facilities, unless it is not feasible to do so.
SERVICE AUX CITOYENS		SERVICE TO CITIZENS
<ul style="list-style-type: none"> Fourniture de billets d'autobus gratuits aux personnes âgées de 65 ans ou plus et qui reçoivent le S.R.G. en plus de la pension de la sécurité de la vieillesse. 	R	<ul style="list-style-type: none"> Provision of free bus tickets to seniors aged 65 years or more and who receive the GIS in addition to the government old age security program.
<ul style="list-style-type: none"> Achat de mobilier accessible dans les aires d'accueil du centre récréatif. 	2017	<ul style="list-style-type: none"> Purchase of accessible furniture for the Recreation Centre reception area.
<ul style="list-style-type: none"> Achat d'un déambulateur pour la clientèle de la bibliothèque et de l'Hôtel de Ville. 	2017	<ul style="list-style-type: none"> Purchase of a walker rollator for use by Library and City Hall patrons.

Actions complétées ou récurrentes Greffe et Communications	DATE R : RÉCURRENTE R : RECURRING	Completed or Recurring Actions Registry and Communications
COMMUNICATIONS		COMMUNICATIONS
<ul style="list-style-type: none"> Projection sur grand écran de l'ordre du jour et autres documents lors de réunions publiques. 	R	<ul style="list-style-type: none"> Projection on a large screen of the agenda and other documents at public meetings.
<ul style="list-style-type: none"> Amélioration de l'accessibilité du site web et des documents électroniques produits par la Ville. 	R	<ul style="list-style-type: none"> Enhanced accessibility to the City website and electronic documents produced by the City.
<ul style="list-style-type: none"> Publication et diffusion des plans d'action annuels pour les aînés et pour les personnes handicapées. 	R	<ul style="list-style-type: none"> Publication and dissemination the Annual Action Plans for seniors and persons with disabilities.
<ul style="list-style-type: none"> Promotion du registre des personnes vulnérables de la Ville auprès des personnes les plus à risque en cas de sinistre, à s'inscrire au registre des personnes vulnérables. 	R	<ul style="list-style-type: none"> Promotion of the City's vulnerable person's registry to individuals at greater risk during emergencies.
<ul style="list-style-type: none"> Mettre en évidence l'information dédiée aux aînés en désignant une page à leur intention dans la revue Contact. 	R	<ul style="list-style-type: none"> Highlight of information of interest to seniors by means of a dedicated page in the Contact Magazine.
ÉLECTIONS		ELECTIONS
<ul style="list-style-type: none"> Formation de tout le personnel électoral pour favoriser un accueil adéquat des personnes handicapées et de leurs accompagnateurs. L'ensemble des bureaux de vote, tant lors du vote par anticipation que le jour du scrutin, était accessible avec du personnel pour aider dans les locaux où il n'y avait pas d'ouvre-porte automatique. 	2017	<ul style="list-style-type: none"> Training of all election personnel to ensure adequate reception for persons with disabilities and their caregivers. All polling stations were accessible, for both advance polling and on polling day, with dedicated personnel providing assistance at facilities without automatic doors.

Actions complétées ou récurrentes

Aménagement urbain et Patrouille municipale

DATE
R : RÉCURRENTE
R : RECURRING

Completed or Recurring Actions

Urban Planning and Municipal Patrol

PLANIFICATION URBAINE ET ACCESSIBILITÉ

- Mise à jour du plan d'urbanisme et du règlement de zonage en tenant compte des besoins spécifiques des personnes handicapées. R
- Promotion, auprès des bâtisseurs et entrepreneurs, d'une approche en matière de conception, de rénovation et de construction de logements multifamiliaux qui garantit l'adaptabilité en fonction de l'évolution du style de vie et des besoins d'une population vieillissante. R
- Soutien au Programme d'adaptation des domiciles de la société d'habitation du Québec en assurant une partie de la contribution financière pour la gestion des programmes par la Ville. R
- Amendement du règlement BEAC-046 précisant les nouvelles normes de construction pour tout nouveau logement adaptable ou adapté. 2015
- Développement et implantation du Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale en s'assurant que des éléments sans obstacles sont inclus dans la conception et la planification des nouveaux projets de construction et de réaménagement. 2015
- Tenir compte des recommandations touchant l'accessibilité universelle énoncé dans le rapport du comité consultatif sur l'aménagement et le développement (juillet 2016) R

PLAN DE MESURES D'URGENCES

Coordination des interventions en sécurité civile, entre autres :

- Tenir à jour un registre des personnes vulnérables. R
- Planifier l'utilisation de lieux d'hébergement et de centres de services accessibles aux personnes handicapées
- Tenir à jour l'inventaire des résidences pour personnes âgées ou personnes vivant avec un handicap.
- Désigner une personne responsable des services aux sinistrés handicapés ayant besoin d'hébergement, de transport ou autres services.

URBAN PLANNING AND ACCESSIBILITY

- Update of the Urban Development Plan and zoning bylaw taking into account the specific needs of seniors and persons with disabilities. R
- Promotion among builders and contractors to consider the design, renovation and construction of multi-family dwellings that guarantee adaptability in favour of changing lifestyles and the needs of an aging population. R
- Support the Residential Adaptation Assistance Program of the Société d'habitation du Québec by ensuring partial financial assistance for the management of these programs by the City. R
- Revision of By-Law BEAC-046 specifying new construction standards for adaptable or adapted housing. 2015
- Development and implementation of the Site Planning and architectural integration program ensuring that barrier-free features are included in the design and planning stages of new construction and redevelopment projects. 2015
- Take into account the recommendations related to Universal accessibility as stated in the report by the Advisory Committee of Land Use planning and Development. R

EMERGENCY MEASURES PREPAREDNESS

Coordination of civil emergency preparedness including:

- Maintaining an up to date registry of vulnerable persons R
- Planning for accessible emergency lodging and services for persons with disabilities.
- Maintaining an up to date inventory of residences for seniors or for persons living with disabilities.
- Designating a person responsible for victims with special needs requiring lodging, transportation or other services.

Actions complétées ou récurrentes Ressources humaines	DATE R : RÉCURRENTE R : RECURRING	Completed or Recurring Actions Human Resources
FORMATION ET SOUTIEN DES EMPLOYÉS		EMPLOYEE TRAINING AND SUPPORT
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Participation à la <i>Journée AU360</i> présentée par Altergo. ▪ Assistance à la formation <i>Les obligations juridiques des organismes quant à l'acceptation des personnes ayant une limitation fonctionnelle dans leurs activités de loisirs</i>. ▪ Attribution des ressources d'accompagnement nécessaires à l'intégration et l'encadrement d'une employée avec déficience intellectuelle. ▪ Création d'opportunités de stages pour les étudiants ayant des besoins particuliers. ▪ Les employés de première ligne ont été informés de la procédure administrative permettant l'accès gratuit à l'accompagnateur d'une personne ayant un handicap. ▪ Les employés Culture et loisirs ont participé à une formation sur l'Accueil des personnes ayant une limitation fonctionnelle donnée par Altergo. ▪ Une vingtaine d'employés de différents services ont participé à une formation visant à développer le réflexe aîné en adaptant leurs services aux aînés et à mieux comprendre les réalités vécues par les personnes âgées et les personnes ayant des limitations fonctionnelles. 	<p>R</p> <p>2015</p> <p>R</p> <p>R</p> <p>2016</p> <p>2016</p> <p>2017</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Participation in the <i>AU360 Day</i> presented by Altergo. ▪ Attendance at the workshop on <i>Legal obligations of organisations with respect to the acceptance in their leisure programs of persons with functional limitations</i>. ▪ Allocation of adequate companion resources for the integration and supervision of an employee with intellectual deficiencies. ▪ Creation of internship opportunities for students with special needs. ▪ Front-line employees were informed of the Administrative procedure allowing free access to the companions of people with a permanent disability. ▪ Cultural and Leisure employees participated in training provided by Altergo on how to serve individuals with functional limitations. ▪ Twenty staff from all services participated in a training to develop a 'Seniors reflex' by being more aware and adapting their services to the needs of seniors and persons with physical limitations.
ÉGALITÉ EN EMPLOI		EQUAL ACCESS TO EMPLOYEMENT
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Maintien d'un milieu de travail juste et équitable en veillant à ce que les offres d'emploi s'adressent à toutes les personnes qualifiées, sans discrimination. ▪ Mise en œuvre d'un plan d'action Accès à l'Égalité en emploi. 	<p>R</p> <p>R</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Safeguarding of a just and equitable workplace by ensuring that jobs posted are open to all qualified individuals without discrimination. ▪ Implementation of the Equal Access to Employment program.

Actions complétées ou récurrentes Culture et loisirs	DATE R : RÉCURRENTE R : RECURRING	Completed or Recurring Actions Culture and Leisure
PROGRAMMES ET SERVICES		PROGRAMS AND SERVICES
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Développement et maintien de programmes variés en loisirs adaptés aux besoins, intérêts et capacités des personnes. ▪ Bonification de la collection de livres audio et à gros caractères à la bibliothèque. ▪ Maintien du service d'intégration aux activités de camps de jour pour les enfants handicapés. ▪ Établissement d'un protocole d'entente avec WIAIH visant l'intégration des enfants handicapés dans les programmes de camps de jour. ▪ Diversification des moyens d'inscription avec l'inscription en ligne. ▪ Développement des collections de livres en gros caractères, de livres numériques, de ressources en ligne et en prêt d'appareils de lecture. ▪ Ajout d'une période libre dans le gymnase pour permettre aux personnes ayant une limitation fonctionnelle de s'exercer sans contrainte. 	R R R R R R 2017	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Development of leisure programs adapted to the diverse needs, interests and abilities of individuals. ▪ Enhancement of the audio and large print book collections at the Library. ▪ Perpetuation of integration services for children with disabilities in the summer camp program. ▪ Institution of a memo of understanding with WIAIH to provide expertise and assistance with the integration of handicapped children in day camps. ▪ Diversification of registration methods with on-line registration. ▪ Development of the large print, EBook collections, the on-line resources, and the loan of reading devices. ▪ Addition of a free period in the gym where persons in wheelchairs or reduced mobility may exercise without constraint.
ACCESSIBILITÉ PHYSIQUE		PHYSICAL ACCESSIBILITY
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Modification des comptoirs des salles d'eau du Centre récréatif pour les rendre accessibles. ▪ Achat d'une main courante pour faciliter l'accès des personnes à mobilité réduite à la piscine Heights. ▪ Coopérer avec l'école Beacon Hill pour l'installation d'une balançoire adaptée dans l'aire de jeu de l'école. ▪ Acquisition d'un dispositif pour permettre l'accès autonome à la piscine. ▪ Amélioration de l'accessibilité aux événements estivaux avec l'installation d'une toilette adaptée portable; l'augmentation du nombre réservés des places de stationnement réservé sur les lieux mêmes pour personnes handicapées; et offre d'un service de voitures. 	2016 2016 2016 2017 R	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Retrofitting of the Recreation Centre washrooms counters rendering them accessible. ▪ Purchase of a handrail to facilitate access of people with reduced mobility at Heights pool. ▪ Cooperate with Beacon Hill school for the purchase and installation of a handicapped swing in the playground. ▪ Purchase of a chair lift to permit autonomous pool entry. ▪ Improved accessibility to summer events with the installation of a handicap accessible portable toilet; an increase in the number of designated on-site handicap parking spaces; and a golf cart shuttle service.

Actions complétées ou récurrentes Culture et loisirs	DATE R : RÉCURRENTE R : RECURRING	Completed or Recurring Actions Culture and Leisure
FORMATION ET SENSIBILISATION DU PERSONNEL		EMPLOYEE TRAINING AND SENSITIZATION
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Formation spécialisée pour les moniteurs des camps de jour. ▪ Les bibliothécaires ont participé au webinaire "Le Service québécois du livre adapté : la lecture pour les usagers incapables de lire l'imprimé". ▪ Participation à la 9^{ième} Journée provinciale du Réseau Municipalités accessibles. 	<p style="text-align: center;">R</p> <p style="text-align: center;">2017</p> <p style="text-align: center;">2017</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Specialised training for camp leaders working in the summer programs. ▪ The Librarians participated in a Webinar on reading for users unable to read printed material presented by <i>Le Service québécois du livre adapté</i>. ▪ Participation in the 9th provincial day of accessible municipalities network.
POLITIQUES ET PLANS D' ACTIONS		POLICIES AND ACTION PLANS
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Développement et diffusion du Plan d'action annuel à l'égard des personnes handicapées. ▪ Implantation et suivi du plan MADA ▪ Plan directeur des parcs et espaces verts complété avec section sur l'accès universel et design inclusif. 	<p style="text-align: center;">R</p> <p style="text-align: center;">R</p> <p style="text-align: center;">2017</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Development and dissemination of an annual Action Plan for disabled persons. ▪ Implementation and follow-up of the MADA Action Plan. ▪ The Parks Master Plan was completed in August and includes a section dedicated to universal access and inclusive design.
SENSIBILISATION DU PUBLIC		PUBLIC AWARENESS AND SENSITIZATION
<ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>Présentation d'une activité publique de sensibilisation pendant la Semaine québécoise des personnes handicapées.</i> ▪ Adhésion au programme VATL vignette d'accompagnement touristique et de loisir. ▪ Présentation de conférences en collaboration avec la Société Alzheimer. ▪ Mise en place d'un réseau d'organismes travaillant avec les aînés et les personnes handicapées. ▪ Sensibilisation du public de l'importance de la participation sociale en faisant la promotion du programme de soccer SuperSonics. ▪ Performance de Lazylegz Patuelli à l'événement Canada 150. Danseur, chorégraphe et conférencier motivateur – source d'inspiration. 	<p style="text-align: center;">R</p> <p style="text-align: center;">R</p> <p style="text-align: center;">R</p> <p style="text-align: center;">2016</p> <p style="text-align: center;">2017</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Presentation of a public sensitization activity during the <i>Semaine québécoise des personnes handicapées</i>. ▪ Subscription to the Tourist and Leisure Companion Sticker Program. ▪ Presentation of conferences in collaboration with the Alzheimer Society. ▪ Establishment of a network of organizations working with seniors and persons with disabilities. ▪ Public sensitization to the importance social participation of persons with disabilities by promoting the SuperSonics soccer club. ▪ Performance by Lazylegz Patuelli at Canada 150 event. dancer, choreographer and motivational speaker. – inspirational

Actions complétées ou récurrentes Travaux publics	DATE R : RÉCURRENTE R : RECURRING	Completed or Recurring Actions Public Works
ACCESSIBILITÉ PHYSIQUE		PHYSICAL ACCESSIBILITY
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Coordination du projet d'aménagement des stationnements et rampes d'accès aux trois piscines extérieures. 	2015	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Construction of reserved parking spaces and access ramps at the three municipal outdoor pools.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Priorisation du déneigement aux intersections, aux arrêts d'autobus et aux espaces de stationnements réservés des installations publiques. 	R	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Prioritization of snow clearance of handicap parking near public facilities, intersections and transit stops.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Amélioration continue du niveau d'accessibilité des édifices publics avec de l'équipement à caractère utilitaire. 	R	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Improvement in the level of accessibility of municipal facilities by retrofitting with adapted utilitarian equipment.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rafrâichissement annuel du marquage des stationnements municipaux. 	R	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Annual refreshing of paint markings in municipal parking lots.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Conclusion du programme de mise à niveau des bateaux-pavés en abaissant les trottoirs aux intersections et traverses piétonnières. 	2015	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Completion of the curb cut program making sidewalks accessible at intersections and cross walks.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Amélioration de l'éclairage aux Parcs Windermere, Christmas et Beacon Hill. 	2015 2017	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Upgrade of lighting in Windermere, Christmas and Beacon Hill Parks.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Redessiner et reconstruire le terrain de stationnement de la bibliothèque avec l'ajout de places réservées améliorées et plus grandes pour faciliter l'embarquement et le débarquement des passagers. Construction d'une rampe accessible à la chute de livres extérieure. 	2016	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Re-design and reconstruction of the Library parking lot with improved designated parking spaces of adequate size and with passenger loading zones located near building entrances – reserved parking. Construction of access ramp to exterior Book drop
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reconfiguration de la rampe de sortie d'urgence de la piscine et réfection de la plage de la piscine 	2016	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reconfiguration of the pool emergency exit ramp and resurfacing of pool deck
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Amélioration de l'éclairage dans les rues de la Ville– conversion DEL. 	2017	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Upgrade of street lighting throughout the City – LED conversion.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Construction du chalet Shannon en conformité avec les normes d'accessibilité. 	2017	<ul style="list-style-type: none"> ▪ The construction of Shannon chalet according to accessibility standards.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Faciliter l'accès sécuritaire à l'école St-Rémi et au chemin Lakeshore avec l'ajout d'un trottoir sur la rue Neveu. 	2017	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Facilitate safe access to St-Rémi School and the Lakeshore Road with a sidewalk along Neveu street.

Actions ou mesures envisagées Administration et Conseil

2018

Projected actions or measures Administration and Council

TRANSPORT

- Sensibiliser l'AMT au besoin d'amélioration de l'accessibilité à la gare de Beaconsfield.
- Faire des démarches auprès de la STM pour le déploiement de la Navette Or dans Beaconsfield et la sensibiliser aux problèmes auxquels font face les aînés et les personnes handicapées dans les transports publics.
- Collaborer avec les municipalités voisines pour faire pression sur la STM pour l'amélioration du transport adapté.

TRANSPORTATION

- Sensitize the AMT to the need to improve accessibility at the Beaconsfield train station.
- Approach the STM to suggest deployment of the 'Navette Or' in Beaconsfield and sensitize them to the issues facing seniors and persons with disabilities in public transportation.
- Collaborate with neighbouring municipalities to lobby the STM to improve adapted transportation services.

Actions ou mesures envisagées Finances et Trésorerie

2018

Projected actions or measures Finance and Treasury

APPROVISIONNEMENT EN BIENS ET SERVICES

- Mettre à jour la politique d'approvisionnement responsable de la Ville en faisant référence à l'article 61.3 de la Loi en tenant compte de l'accessibilité des biens et des services aux personnes handicapées dans le cadre du processus d'approvisionnement.
- S'assurer que les principes de l'accessibilité universelle soient pris en compte lors de l'achat ou de la location de biens et de services.

PROCUREMENT OF GOODS AND SERVICES

- Update the procurement of goods and services policy to include consideration of the needs of persons with disabilities as part of the acquisition process.
- Ensure the principles of universal accessibility are considered when purchasing or renting goods and services.

Actions ou mesures envisagées Aménagement urbain et Patrouille municipale

2018

Projected actions or measures Urban Planning and Municipal Patrol

PLAN D'URBANISME

- Tenir compte des recommandations proposées dans la version modifiée du plan d'aménagement et de développement de l'agglomération de Montréal dans la mise à jour du plan d'urbanisme et du règlement de zonage.

URBAN PLAN

- When updating the Urban Development Plan and the zoning bylaw, integrate the recommendations of the modified Montreal Urban Agglomeration land use and development plan.

Actions ou mesures envisagées Greffe et Communications

2018

Projected actions or measures Registry and Communications

COMMUNICATIONS

- Rendre les communications accessibles, de manière à mettre davantage l'accent sur l'adaptation des services généraux offerts aux citoyens.
- Sur le site web, créer des liens pour l'information portant sur la prévention de la violence ou de l'abus à l'égard des aînés (SPVM).
- Faire la promotion du nouveau service de ressources communautaires 2-1-1.

COMMUNICATIONS

- Render communications accessible by highlighting the adaptive services available to residents.
- On the website, create links to information on the prevention of violence and elder abuse (SPVM).
- Promote the newly acquired 211 Community resources directory service.

Actions ou mesures envisagées Culture et loisirs

2018

Projected actions or measures Culture and leisure

ACCESSIBILITÉ PHYSIQUE AUX INFRASTRUCTURES

- Développer le plan d'aménagement d'un parc de quartier selon une approche inclusive et accessible universelle. S'assurer qu'une proportion des modules de jeux soit adaptée aux besoins des personnes ayant différents types d'incapacité.
- Lors de l'aménagement des parcs, évaluer l'accessibilité du mobilier urbain et prioriser les besoins de remplacement.
- Travailler avec les Travaux publics pour s'assurer que l'accessibilité soit toujours possible pendant les travaux de rénovation au Centre récréatif.

PROGRAMMES ET SERVICES

- Travailler davantage avec les associations locales destinées aux personnes handicapées pour développer des programmes et services à la bibliothèque.
- Offrir un programme de paranatation en partenariat avec le club de natation Bluefins.

PHYSICAL ACCESSIBILITY TO FACILITIES

- Design plan for the redevelopment of a district park with emphasis on an inclusive approach and universal accessibility. Ensure that a portion of the play structures are adapted to the needs of persons with different types of incapacities.
- When renovating parks, evaluate the accessibility of park furniture and prioritize the need for replacement.
- Work with Public Works to ensure accessibility of the Recreation Centre during the architectural upgrades project.

PROGRAMS AND SERVICES

- Work in collaboration with local associations serving individuals with disabilities to develop new programs or services that could be offered at the Library.
- In collaboration with the Bluefins Swim Club, offer a para-swimming program.

Actions ou mesures envisagées Ressources humaines

2018

Projected actions or measures Human Resources

FORMATION ET SENSIBILISATION DES EMPLOYÉS

- Élargir les sources de recrutement aux organismes œuvrant en employabilité afin de rejoindre les personnes handicapées.
- Assurer un programme de parrainage à l'interne pour faciliter l'intégration d'un employé handicapé. Établir le « mandat » du parrain (marraine) en tenant compte de la nature du handicap.
- Attribuer les ressources d'accompagnement, comme la formation et le soutien aux employés, nécessaires à l'intégration et à l'encadrement d'un employé ayant une déficience intellectuelle.
- Offrir une formation sur l'accueil des personnes ayant un trouble de santé mentale.
- Prévoir une formation pour le personnel portant sur l'accompagnement des personnes handicapées lors de situations d'urgence et ce, en tenant compte de tous les types d'incapacité.

EMPLOYEE TRAINING AND SENSITIZATION

- Expand recruitment sources to employability organizations in order to reach individuals living with disabilities.
- Establish an internal mentorship program to facilitate the integration of an employee with a handicap. Clearly define the mentor's mandate in relation to the nature of the handicap.
- Assign support resources, such as training and support to employees, needed to integrate and mentor an employee with developmental disabilities.
- Offer training on how to serve individuals with mental health disorders.
- Provide training for staff on how to accompany people with disabilities in emergency situations, taking into account all types of disabilities

Actions ou mesures envisagées Travaux publics

2018

Projected actions or measures Public Works

INFRASTRUCTURE

- Gérer l'achèvement du projet de rénovation du chalet de la piscine Heights.
- Installer une porte automatique à l'entrée sud de l'Hôtel de Ville et à l'entrée des Travaux Publics.
- Évaluer le besoin et les bénéfices d'ajouter des bancs le long des artères principaux et parcs et réviser le plan de mobilité.
- Lors de rénovation ou de construction de nouveaux bâtiments publics, s'assurer que ceux-ci répondent aux normes de conception sans obstacles du Code de construction du Québec.
- Améliorer l'accessibilité à l'annexe Herb Linder avec porte automatique et rénovation des salles de bains.
- Effectuer un audit complet des bâtiments de la municipalité y compris une évaluation de l'accessibilité.

INFRASTRUCTURE

- Manage the completion of the Heights Pool chalet renovation project .
- Install an automatic door on the South side of City Hall and at the entrance to Public works.
- Assess the need and benefits of adding benches along the main arteries and in parks and revise the mobility plan.
- Ensure, when renovating or constructing new public buildings, that they meet the barrier-free design standards of the Quebec Construction Code.
- Improve accessibility to the Herb Linder Annex with automatic door and bathroom renovations.
- Conduct a comprehensive audit of all City buildings including and evaluation in terms of accessibility